

AUSTRALIA: UNIQUE REALM OF WILDLIFE

Австралія: неповторне царство дикої природи

KOALA No one can resist the cuddly allure of koalas. These iconic Australia animals are marsupials, and, like all marsupials, their babies are called joeys. Newborn koalas are also called pinkies, born blind and about the size of a jellybean. After birth the pinkie immediately crawls into its mother's pouch. At around 9 to 10 months the joey leaves the pouch for good, ready to munch on a variety of eucalypts. The leaves of these trees are highly toxic and low on nutrition, requiring lots of energy to digest.

Коала. Жодна жива істота не встоїть перед милотою коал, адже їхня няшність справді зашкалює. Ці сумчасті тварини давно стали символом Австралії. Дитинчата коал народжуються розміром із квасолину і спочатку нічого не бачать. Відразу після народження мале заповзає / залазить у мамину сумку, в якій проведе наступні 9-10 місяців життя. Після цього терміну дитинча коали назавжди покидає мамину сумку і вирушає на власні "хліби", а точніше — евкالیпти. Листя цього дерева дуже отруйне для інших ссавців і не вирізняється значним вмістом поживних речовин, тому коалам потрібно багато енергії, щоб її перетравити.

KANGAROO These native Australian animals are marsupials as well as macropods. Red kangaroos, tall and strongly built, are the largest marsupials and the largest Australian mammal, sometimes standing at over 6 feet tall. Other types of kangaroos include the eastern gray and Kangaroo Island kangaroos, both smaller and tamer than red kangaroos. Gray kangaroos live in the forests of Australia and Tasmania while red kangaroos are found in the eucalyptus woodlands of the Northern Territory.

edited

Кенгуру. Ці сумчасті ендеміки Австралії представляють родину кенгурових. Великий рудий кенгуру / рудий кенгуру ' найбільшим у світі сумчастим і найкрупнішим ссавцем Австралії. Він фізично розвинений/ сильний, а його зріст подекуди перевищує 6 футів. Серед інших поширених видів варто згадати / назвати східного сірого кенгуру та західного сірого кенгуру, який є ендеміком однойменного острова. Обидва види поступаються рудим кенгуру як розмірами,

так і норовом. Сірі кенгуру населяють ліси Австралії і Тасманії, тоді як Руді надають перевагу евкалиптовим лісам на півночі материка.

WALLABY Wallabies are almost an exact miniature of kangaroos. Though they can measure up to 6 feet in height from head to tail, wallabies tend to be much smaller than kangaroos, which can reach up to 8 feet in height from head to tail. There are roughly 30 different species of wallabies, grouped by their habitat: shrub wallabies, brush wallabies, and rock wallabies. Larger wallabies tend to be social animals, traveling in groups called mobs. As herbivores, wallabies mainly feast on grasses and plants including flowers, ferns and moss

edited

Валабі. Це практично крихітний родич кенгуру. Хоча довжина їхнього тіла (від голови до хвоста) подекуди сягає 6 футів, загалом валабі поступається розмірами кенгуру, в яких відстань від голови до хвоста може сягати 8 футів. Сьогодні налічується близько 30 різних ссавців, яких найчастіше класифікують за природним оселищем і поділяють на : порисливих , чагарникових та гірських / скельних. // Чорносмугове кенгуру, Таммар / кенгуру Дама . Види більших розмірів мають добре розвинений стадний інстинкт і подорожують зграями/стадами. Оскільки валабі травояди, їхній раціон включає різні трави, квіти, папороті та мохи.

TASMANIAN DEVIL These small creatures almost look like a cross between a small dog and a bear. Their coarse dark fur and round ears give them a baby bear-like appearance, complete with a pudgy build. With a pouch to carry their young, a mother devil can nurse up to four devils at a time. As the world's largest surviving carnivorous marsupial, they tend to eat carrion more than hunting live prey. Small native animals such as wallabies, wombats and possums are favorites, though they'll also devour reptiles, birds and even sheep.

edited

Тасманійський диявол. Ці маленькі істоти / створіння ззовні дуже скидаються на якийсь гібрид / помісь невеликого собаки з ведмедем. Завдяки своїй грубій темній шерсті, дебелим тільцю та округлим вухам, вони справді схожі на ведмежат. Самки тасманійського диявола виношують потомство в сумці і можуть вигодувати одночасно 4 дитинчат. Хоча ці ссавці є найбільшими на сьогодні сумчастим м'ясоїдами / м'ясоїдними сумчастими , вони надають

перевагу здохлятині і рідко полюють на живу здобич. Раціон тасманійського диявола включає передусім валабі, вомбатів, опосумів та інших ендеміків Австралії невеликого розміру. Водночас ці ссавці не гребують плазунами, птицею чи навіть бараниною.

WOMBAT These stout marsupials look like miniature bears with chunky cheeks. Their waddling walk and pudgy appearance make them seem slow and docile, but they can run up to 25 miles per hour. As highly territorial creatures, they attack when defending their territory. These nocturnal animals dwell in burrows dug with their long claws. But the strangest thing about wombats is their poo. Molded by the horizontal ridges of their large intestine, wombat poo is notorious for its cube shape.

edited

Вомбат. Ці кремезні/дебелі сумчасті тварини схожі на маленьких ведмедиків/ведмежат із масивними щоками, хоча пухкенькі вомбати пересуваються неквапливо перевалюючись із лапи на лапу / із боку на бік/ з одного боку на інший, і справляють враження повільних в спокійних, вони здатні розвивати швидкість до 25 миль / год. Також у цих ссавців дуже розвинений інстинкт захисту своєї території, тож краще їх не сердити. Вомбатичні тварини самі викопують собі нори довгими кігтями. Але найдивовижніше в цих сумчастих їхні екскременти. Вони мають характерну кубічну форму, що зумовлено специфікою будови їхнього кишківника/ їхньої товстої кишки/ребристої будови.

DINGO Intensely intuitive and intelligent, Houdini has nothing on dingoes. With incredible agility, flexible joints, rotating wrists and fantastic jumping, digging and climbing abilities, dingoes are the ultimate escape artists. They can even rotate their necks up to 180 degrees around. Imagine seeing your dog do that! Highly individualistic and naturally cautious, dingoes are very curious but are more likely to avoid unfamiliar threats and confrontation. They tend to shy away from humans, rarely showing aggression or attacking.

edited

Динго. Неймовірні інтуїцією і інтелектом динго навряд здивуєш трюками самого Гудіні. Вони природжені майстри / ілюзійністи. Наділені фантастичною спритністю, супер гнучкими зв'язками та кінцівками. Динго віртуозно

стрибають, вправно риють / копають та з легкістю додають підйоми. А ще вони здатні повертати шию/голову на 180 градусів. Тільки уявіть, якби ваша собака таке витворяла! Динго вельми самостійні і від природи обережні, тому навіть незважаючи на своє цікавість до всього знайомого, вони намагаються/схильні уникати непотрібних / зайвих небезпек та сутичок. Найчастіше вони тримаються подалі від людей/осторонь від людей і рідко виявляють агресію чи тим більше нападають.

BRITISH FOOD: 20 BEST DISHES (OR SO THEY SAY...)

20 британських кулінарних шедеврів– принаймні, так подейкують

Eating British food is not just eating: it is a surrealist expedition into a magical parallel universe that will challenge almost everything your eyes, your palate and your gut know to be right and proper.

These are some of the classic British dishes.

Британська їжа – це не просто їжа. Це абсолютно нереальна мандрівка в паралельні магичні світи, яка перевертає із ніг на голову всі ваші уявлення про те, що таке апетитний вигляд, смаковий оргазм та заворот кишок від щастя.

Ось декілька страв традиційної британської кухні

Toad in the hole Surprisingly, toad in the hole contains zero toads and few holes. Nightmarish appearance... Dreamy taste...

«Жаба в нірці». Або людською мовою сосиски, запечені в клярі від йоркширського пудингу, як не важко здогадатися, містять 0, 010 жаб і приблизно стільки ж нірок. Пекельний вигляд у поєднанні з райським смаком!

Scotch egg An egg wrapped in a sausage. No one knows why or how. But the egg's stare seems to follow you around the room...

Яйце по-шотландськи, цебто засмажене у м'ясному фарші. І навіть не намагайтеся з'ясувати, хто його туди запроторив і з якою метою. Але, коли жовте око починає стежити за кожним твоїм кроком, стає справді лячно.

Spotted dick From the loins of a sheep to the school dinner table! Laugh all you like, this combo of sheep fat and sugar helped shape generations of Britons.

Пудинг з ізюмом або, як його називають на Батьківщині, «плямистий пудинг». (і так, до речі dick – діалектна назва пудингу, але аж ніяк не те, про що ви подумали) - це незабутнє поєднання жиру з філейної частини барана і з цукром. Скільки ж британських школярів виросло на цій калорійній бомбі, а скільки животів ...!

Fish fingers, chips and beans A symphony in orange and yellow, born out of fish sticks, oven-cooked French fries and canned beans in tomato sauce.

Рибні палички з картоплею фрі та квасолею – це симфонія в жовто-помаранчевій гаммі, написана геніальними маестрами Рибініо Палчкотці, Фрі-Картопля де Духовка та Квасоліні з томату Тоусетцо.

Scones No one can agree how to pronounce them, or serve them. But which came first, the cream or the jam? The cream of the UK seems in a bit of a jam...

Скони – це пшенична або вівсяна випічка, яка подається з топленими вершками і джемом, але посмакувати нею вам навряд вдасться, якщо ви все-таки вирішите шукати відповідь на одвічне екзистенційне питання – то що ж намазувати першим/ то що ж виникло першим – вершки чи джем? Якби там не було, «вершки» англійського суспільства впевнено стверджують, що скони – їхній «джем».

Yorkshire pudding OK, it's not a pudding, but still looks puffy and mouthwatering! Before Prozac arrived, this was often the best alternative.

Йоркширський пудинг..ну добре, розкрию вам величезну таємницю.. Це не пудинг, але він усе одно такий пухкий, що аж слинки течуть. Універсальний антистрес.

Christmas pudding In deep space, a dying sun explodes into a supernova, and leaves behind an incredibly dense neutron star. Brits pour brandy sauce over it and serve it up at Christmas.

Різдвяний пудинг. Десь у далекому космосі білий карлик вибухає приголомшливою надновою. Усе, що від нього залишається – це нейтронна зірка надзвичайної щільності.. Цю зірку заобчливі британці поливають кон'ячним соусом і подають до різдвяного столу. Справді, а чому б добру пропадати.

Shepherd's pie Not a pie but a gigantic swamp of brown meat and gravy hidden beneath a thick blanket of mashed potato...

Вівчарський пиріг – це вам не просто якийсь там м'ясний фарш, запечений у листовому тісті та картопляному пюре, це підземні ріки підливки з м'ясом, заховані від сторонніх очей під непроглядною пеленою пюре.

Trifle Layer one pudding on top of another pudding on top of another and cover it with whipped cream. Add fortified wine, stick a cherry on top, call it a trifle!

Трайфл: що це таке і з чим його їсти? Значить так: накладаємо один пудинг на інший, потім і ще один, а зверху це бісквітне неподобство доповнюємо

заварним кремом. Не забудьте додати кріпленого вина та встромити вишеньку – і вуаля!

Sausage roll These pastry and pork products are the backbone of modern Britain. (Contains none of your five a day... May contain actual backbone...).

Ковбасний рулет. Це не просто суміш тіста та свинячого фаршу, це, можна сказати, основа основ сучасної британської кухні!

Jellied eels Imagine the biggest slug you've ever seen. Then imagine eating it... Best served cold. Or not at all.

Заливний вугор. Ви лише уявіть собі найбільшого слимака, який коли-небудь траплявся вам на дорозі. А потім уявіть, який він на смак.. Його подають холодним, або ж зовсім не подають..

Tea and biscuits No crisis is too big that it can't be resolved by brewing up a pot of tea, adding milk and serving it with a couple of biscuits.

Чай та печиво. Жодна світова криза не вплине на те, аби англієць не заварив собі чаю з молоком та та не посмакував цей теплий напій з печивом.

Pie and mash Pastry on the bottom, pastry on the top, unidentifiable flesh in the middle, and a tsunami of mashed potato. These carbs!

Картопляне пюре і лінивий пиріг. Мова йдеться не просто про пюре, на якому спочиває борошняний колобок, а порядок розливається океан незрозумілої підливки . Мова про суцільне поєднання вуглеводів..!

Jam roly-poly A rolled up cake made of shredded fat filled with jam. A delicate, delicious ballet of carbs and lipids.

Варення roly-poly – це не просто згорнутий корж подрібненого жиру, який зверху змазують джемом. Це ніжний, смачний балет вуглеводів та ліпідів, що потішить шлунок кожного із першим кусь!

Rice pudding That's the only way we serve our rice: overcooked and drowned in milk and sugar. Britain's answer to sushi!

Рисовий пудинг. Спочатку переварюємо рис, потім затоплюємо його молочною річкою та цукровими берегами.. Тільки так і їмо. Наш аналог суші!

Full English Predictable eggs and banal bacon with a concoction of leftover vegetables ideally comes served with added offal. Maybe also a defibrillator.

Яйця смажені та беконіо звичайний, у суміші з овочами – це ідеальне поєднання смакових відтінків. Але будьте обачними, щоб після такого смакового оргазму ваше серце не довелося відкачувати дефібрилятором.

Fish and chips As British as, er, fish and chips. We subjugated many a nation to protect our right to eat it out of an old bit of newspaper.

Риба та картопля фрі на стільки ж британська страва, як риба та картопля фрі! Ми – англійці - підкорили собі чималу кількість народів, а все для чого? Правильно, для того, аби потім насолоджуватися цією стравою з якихось шматочків старої газети.

Eton mess The heroin of desserts. Best enjoyed intravenously. Watch it, or you'll overdose on this intoxicating mixture of meringue, cream and fruit!

Десерт Ітон месс – це не просто традиційний англійський десерт, до складу якого входить полуниця, безе та збиті вершки. Це справжній героїн/наркотик. який краще вживати внутрішньовенно, слідкуючи за тим, аби не отримати передозування від поєднання хмільної суміші його компонентів..

Black pudding Congealed pig blood made into a sausage never looked so alluring!

Чорний пудинг – це вам не просто застигла свиняча кров у формі сосиски.. Це справжній витвір кулінарного мистецтва, який ззовні ще ніколи не виглядав так апетитно!

Steak and kidney pudding: How do you like your steak? Cut into chunks, combined with the offal of a sheep and stuffed inside a gigantic bucket of pastry!

Пудинг із м'ясом та нирками: як вам таке? Ви лише уявіть, як за товстеньким пухкеньким шаром тіста приховується звичайний фарш із подрібненого м'яса та нутроців вівці..Мм, смакота!